



Pêches et Océans
Canada

Fisheries and Oceans
Canada

Garde côtière
canadienne

Canadian
Coast Guard

PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

VOL. 38, ÉDITION MENSUELLE N° 10
25 Octobre, 2013



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
www.notmar.gc.ca/abonner

SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité..... 1 - 5
Partie 2	Corrections aux cartes 6 - 19
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime..... N-A
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques 20-22
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume 23

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES.

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs, les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre = 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

Service hydrographique du Canada – Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les *Avis aux navigateurs*, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.

Cartes marines et publications canadiennes, Veuillez consulter l'Avis No 14 de l'Édition annuelle des *Avis aux navigateurs* Avril 2011 pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp> .

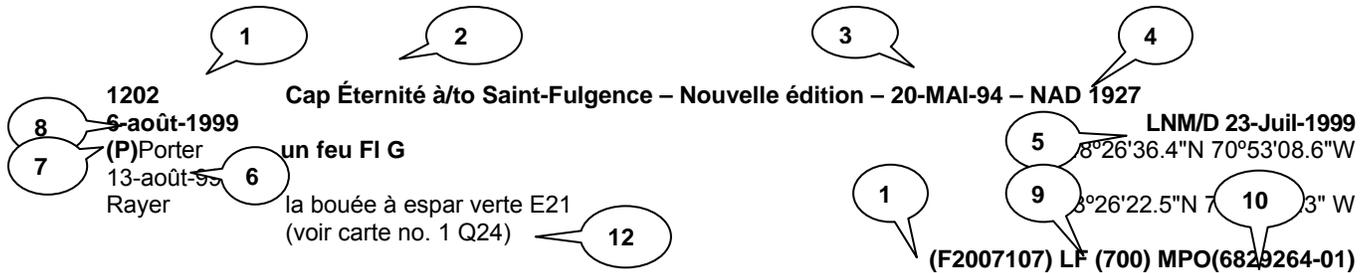
NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS).

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à <http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP>.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

Terre Neuve et Labrador

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Port aux Basques
49, rue Stadium
Case postale 99
PORT AUX BASQUES, T-N-L AOM 1C0
Téléphone: (709) 695-2168
Télécopieur: (709) 695-7784
Courriel: notshippax@dfo-mpo.gc.ca
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/f30407>

Maritimes

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Sydney
1190, Westmount Road
SYDNEY, N.E. B1R 2J6
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676
Facsimilé: (902) 564-2446
Courriel: notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/e0030406>

Québec

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Les Escoumins
5 rue Otis
LES ESCOUMINS, QC
G0T 1K0
Téléphone: (418) 233-2308
Facsimilé: (418) 233-3299
Courriel: Opsavis@dfo-mpo.gc.ca
Site Web: : <http://www.marinfo.gc.ca/>;
<http://www.marinfo.gc.ca/fr/avisecrits/index.asphttp://>
Site Web: www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

Centre & Arctique

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Services de communications et trafic maritimes
Bureau des Avis à la navigation série « C »
401 rue King Ouest,
PRESCOTT, ON K0E 1T0
Téléphone: (613) 925 0666 ou 1-800-265-0237
Facsimilé: (613) 925 4519
Courriel: NotshipC&A@DFO-MPO.GC.CA
Site Web: http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

* Pêches et Océans Canada
Garde côtière canadienne
Centre SCTM de Iqaluit
Bureau des Avis à la navigations série « A » et série « H »
Case postale 189
IQALUIT, NU X0A 0H0
Téléphone: (867) 979-5269
Facsimilé: (867) 979-4264
Courriel: IQANORDREG@INNAV.GC.CA
Site Web: http://www.ccg-gc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship

* Services disponibles en français et en anglais.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS ACCÈS WEB.

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web <http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToibnRtPXN0ZXBfb25lJmxhbmc9ZSI7> .

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent. Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
FUSION DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM).....	2
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) PUBLICATION DE 2013.....	2
*1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	3
*1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4).....	3
*1004 CANADIAN COAST GUARD - LIST OF CHARTS AND REFERENCE CHARTS (SECTION I) AFFECTED BY TEMPORARY AND PRELIMINARY NOTICES.....	4
*1005(P) ST. PAUL ISLAND – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	4
*1006(P) ST. PAUL ISLAND – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.....	5

INDEX NUMERIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE.

No de la carte.	Page	No de la carte.	Page	No de la carte.	Page
1236	6	4846	15		
1312	3	4847	15		
1315	6	4906	15		
1316	6,7	4913	15		
1317	7	5300	15,16		
1320	7,8	5450	16		
2058	8	5505	17		
4013	8	7010	17		
4015	9	7050	18		
4016	9	7569	18		
4017	9	7573	18		
4022	9,10	7575	19		
4023	10	8014	19		
4049	10				
4115	10				
4124	10				
4230	11				
4242	11				
4277	11				
4367	11,12				
4426	12,13				
4437	13,14				
4450	4,5				

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfo-mpo.gc.ca.

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSIONS

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.

Contexte

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

Soins à apporter à votre carte ISD

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA, TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ».

Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

FUSION DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFIC MARITIMES (SCTM).

La GCC procède actuellement à la fusion des centres de ses Services de communication et de trafic maritimes. Les changements qui en résultent doivent donner lieu, d'ici le printemps 2015, à un groupe de 12 centres des SCTM situés de manière stratégique dans l'ensemble du pays. Les renseignements se rapportant à la fusion seront transmis aux clients par tous les moyens disponibles.

Phase I (terminée Printemps 2014)

Région de l'Atlantique

Fermeture du centre des SCTM de St. John's. Les services seront assurés par le centre de Placentia.

Fermeture du centre des SCTM de Saint John (Fundy). Les services seront assurés par le centre de Halifax.

Région du Centre et de l'Arctique

Fermeture du centre des SCTM de Thunder Bay. Les services seront assurés par le centre de Sarnia.

Fermeture du centre des SCTM de Montréal. Les services seront assurés par le centre de Québec.

Phase II (terminée Printemps 2015)

Région de l'Atlantique

Fermeture du centre des SCTM de St. Anthony. Les services seront assurés par le centre de Labrador (Goose Bay).

Région du Centre et de l'Arctique

Fermeture du centre des SCTM de Rivière-au-Renard. Les services seront assurés par le centre de Les Escoumins.

Il n'y aura pas de réduction du niveau de services des SCTM offerts aux clients. Les navigateurs doivent savoir que, en raison de la fusion, les coordonnées, la météo et autres calendriers de radiodiffusion maritime pertinents pourraient changer. Ces changements seront transmis par les ARNM à mesure qu'ils seront disponibles.

Les navigateurs doivent vérifier la partie 3 des AVNAV sur une base mensuelle pour obtenir les mises à jour.

PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS AUX AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) PUBLICATION DE 2013.

Partie I - page 1 de 10

PRÉAVIS

1)AJOUTER

Le service commercial de correspondance publique

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

À compter du 1^{er} janvier 2014, les modifications suivantes au service commercial de correspondance publique de la Garde côtière canadienne, fourni par des centres des Services de communications et de trafic maritimes désignés, prendront effet :

Toutes les communications navire-terre à longue distance seront gérées par le fournisseur de services téléphoniques habituel en tant qu'appels à frais virés.

Les personnes qui tenteront de faire des appels téléphoniques terre-navire devront passer par le centre des SCTM approprié qui se chargera d'établir la communication.

Les centres des SCTM fournissant un service commercial de correspondance publique apparaissent dans la partie 2 des Aides radio à la navigation maritime.

***1001 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Nouvelle édition					
1312	Lac Saint-Pierre	1:40000	24-MAY-2013	1	20.00

***1002 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

NOUVEAUX PRODUITS	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA579173	Île Bizard à Pont-Viau, partie A-B
CA579176	Île Bizard à/to Pont-Viau B-C
CA579177	Pont-Viau à/to Île Bourdon C-D
CA579178	Pont-Viau à/to Île Bourdon D-E
CA579180	Pont-Viau à/to Île Bourdon E-F

***1003 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4)**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION
Carte nouvelle			
R/M3981	Laredo Channel and/et Laredo Inlet	1:40000	19-APR-2013
Nouvelle édition	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
R/M3447	Nanaimo Harbour and/et Departure Bay	1:10000	21-DEC-2012
R/M4452	Havres et Mouillages - Harbours and Anchorages - Côte-Nord/North Shore	1:48000	22-MAR-2013
R/M4453	Île à la Brume à/to Pointe Curlew	1:70000	14-DEC-2012
R/M4454	Pointe Curlew à/to Baie Washtawouka	1:70000	16-NOV-2012
R/M4455	Baie Washtawouka à/to Baie Piashti	1:69950	22-FEB-2013

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***1004 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 27 SEPTEMBRE, 2013
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

2283	1207(P)/06
2305	1204(P)/08
4201	509(P) /13
4233	210(P)/12
4237	1107(P)/12, 1109(P)/12
4243	711(P)/13
4266	608(P)/12, 609(P)/12
4281	1111(P)/11
4365	406(P)/13
4377	405(P)/13
4396	510(P)/13
4422	609(P)/13
4423	711(P)/13
4906	712(P)/13
4909	613(P)/12, 810(P)/12
4911	811(P)/12, 612(P)/13
4921	713(P)/13
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
US14884	715(T)/13

***1005(P) ST. PAUL ISLAND – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence: Carte: 4450

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

St. Paul Island North Point LF 1476 (47° 13' 35"N 60° 08' 53"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne,
Boîte postale 5667,
St. John's, T-N,
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195
Courriel: LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA.

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2013-020)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 1
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***1006(P)ST. PAUL ISLAND – FEU À ÊTRE SUPPRIMÉ.**

Référence: Carte: 4450

La Garde côtière canadienne se propose d'abandonner de façon permanente l'aide à la navigation suivante:

St. Paul Island South Point LF 1477 (47° 11' 02"N 60° 09' 41.5"W)

Tous les navigateurs et toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis, à

Surintendant intérimaire Aides à la navigation,
Garde côtière canadienne,
Boîte postale 5667,
St. John's, T-N,
A1C 5X1

Téléphone: 709-772-5195

Courriel: LlewellynD@DFO-MPO-GC.CA.

Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2013-021)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1236 - Pointe des Monts aux/to Escoumins - Nouvelle édition - 26-OCT-2012 - NAD 1983
04-OCT-2013**

Porter un réflecteur radar 49°06'04.4"N 068°11'37.8"W
(Voir la carte n° 1, S4)
LF(1719) MPO(6408844-01)

**1315 - Québec à/to Donnacona - Nouvelle édition - 27-AVR-2012 - NAD 1983
18-OCT-2013**

Remplacer le caisson avec une profondeur de 8 mètres 5 décimètres par un caisson 46°47'05.6"N 071°12'19.9"W
avec une profondeur de 9 mètres 7 décimètres
(Voir la carte n° 1, Fb,Ka)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479020, CA579003
MPO(6408849-01)

**1316 - Port de Québec - Nouvelle édition - 02-DÉC-2011 - NAD 1983
18-OCT-2013**

Remplacer le caisson avec une profondeur de 8 mètres 5 décimètres par un caisson 46°47'05.6"N 071°12'19.9"W
avec une profondeur de 9 mètres 7 décimètres
(Voir la carte n° 1, Fb,Ka)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479020, CA579003
MPO(6408849-01)

04-OCT-2013

Rayer la profondeur de 8 mètres 4 décimètres 46°50'04.4"N 071°11'21.1"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579003

MPO(6408841-01)

Porter une profondeur de 8 mètres 0 décimètre 46°50'04.3"N 071°11'20.8"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579003

MPO(6408841-02)

Porter une profondeur de 1 mètre 9 décimètres 46°50'16.5"N 071°11'24.0"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579003

MPO(6408841-03)

Porter une profondeur de 4 mètres 9 décimètres 46°50'17.2"N 071°10'57.7"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579003

MPO(6408841-04)

Porter une profondeur de 1 mètre 9 décimètres 46°50'31.5"N 071°11'04.6"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579003

MPO(6408841-06)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une sonde découvriante de 0 mètre 7 décimètres 46°50'38.4"N 071°11'14.9"W
(Voir la carte n° 1, I15)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579003

MPO(6408841-07)

Porter une profondeur de 2 mètres 9 décimètres 46°50'23.4"N 071°10'53.4"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479082, CA579003

MPO(6408841-09)

1317 - Continuation A - Nouvelle édition - 22-JUIN-2012 - NAD 1983

18-OCT-2013

LNM/D. 04-OCT-2013

Remplacer le caisson avec une profondeur de 8 mètres 5 décimètres par un caisson 46°47'05.6"N 071°12'19.9"W
avec une profondeur de 9 mètres 7 décimètres
(Voir la carte n° 1, Fb,Ka)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479020, CA579003

MPO(6408849-01)

04-OCT-2013

LNM/D. 28-JUIN-2013

Rayer la profondeur de 2 mètres 4 décimètres 46°50'25.3"N 071°10'57.2"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479082

MPO(6408841-05)

Porter une profondeur de 2 mètres 9 décimètres 46°50'23.4"N 071°10'53.4"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA479082, CA579003

MPO(6408841-09)

1320 - Port de Gros-Cacouna - Carte nouvelle - 26-AOÛT-2011 - NAD 1983

18-OCT-2013

LNM/D. 28-DÉC-2012

Rayer la profondeur de 9 mètres 9 47°55'40.3"N 069°30'49.4"W
décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234

MPO(6408845-01)

Porter une profondeur de 9 mètres 7 47°55'40.7"N 069°30'49.7"W
décimètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234

MPO(6408845-02)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

Porter une profondeur de 6 mètres 1 décimètre 47°55'35.5"N 069°30'52.1"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234

MPO(6408845-03)

Porter une profondeur de 7 mètres 4 décimètres 47°55'44.9"N 069°31'12.8"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234

MPO(6408845-04)

Rayer la profondeur de 10 mètres 6 décimètres 47°55'47.8"N 069°31'18.7"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234

MPO(6408845-05)

Porter une profondeur de 9 mètres 7 décimètres 47°55'47.8"N 069°31'18.8"W
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234

MPO(6408845-06)

Remplacer l'obstruction avec une profondeur connue de 7 mètres 8 décimètres, 47°55'43.5"N 069°30'55.2"W
pour lire 8 mètres 5 décimètres
(Voir la carte n° 1, K41)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA579234

MPO(6408845-07)

2058 - Cobourg to/à Oshawa - Nouvelle édition - 25-FÉVR-2000 - NAD 1983
11-OCT-2013

LNM/D. 01-JANV-2010

Porter une obstruction de profondeur inconnue, "Rep (2013)" 43°54'57.0"N 078°17'57.0"W
(Voir la carte n° 1, K40, I3.2)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA373064

MPO(6603917-01)

4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983
11-OCT-2013

LNM/D. 30-AOÛT-2013

Rayer le feu F 84ft 12M 46°20'05.0"N 060°17'48.0"W
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093, CA476063

(G2013017) LF(796) MPO(6306366-01)

Porter un feu LFI 6s 88ft 14M 46°20'10.3"N 060°17'31.9"W
(Voir la carte n° 1, P16)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093, CA476063

(G2013017) LF(796) MPO(6306366-02)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983

18-OCT-2013

LNMD. 11-OCT-2013

Porter WHIS vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche, marquée U
(Voir la carte n° 1, Qh)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093

46°21'28.2"N 060°14'49.1"W

MPO(6306469-01)

11-OCT-2013

LNMD. 21-JUIN-2013

Rayer le feu F 84ft 12M
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093, CA476063

46°20'13.0"N 060°17'36.0"W

(G2013017) LF(796) MPO(6306366-01)

Porter un feu LFI 6s 88ft 14M
(Voir la carte n° 1, P16)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093, CA476063

46°20'10.3"N 060°17'31.9"W

(G2013017) LF(796) MPO(6306366-02)

4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983

11-OCT-2013

LNMD. 30-MARS-2012

Porter une bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI (5) Y 20s
(Voir la carte n° 1, Q58)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276101, CA376015

47°32'22.0"N 052°35'59.0"W

MPO(6306453-01)

4017 - Cape Race to/à Cape Freels - Nouvelle édition - 07-MARS-2003 - NAD 1983

11-OCT-2013

LNMD. 06-SEPT-2013

Porter une bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI (5) Y 20s
(Voir la carte n° 1, Q58)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276101, CA376015

47°32'22.0"N 052°35'59.0"W

MPO(6306453-01)

4022 - Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches, Scatarie Island to/à Anticosti Island / Île D'Anticosti - Nouvelle édition - 17-JANV-2003 - NAD 1983

18-OCT-2013

LNMD. 11-OCT-2013

Porter WHIS vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche, marquée U
(Voir la carte n° 1, Qh)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093

46°21'28.2"N 060°14'49.1"W

MPO(6306469-01)

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

- 11-OCT-2013 LNM/D. 21-JUIN-2013
- Rayer le feu F 84ft 12M 46°20'13.0"N 060°17'44.0"W
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093, CA476063
(G2013017) LF(796) MPO(6306366-01)
- Porter un feu LFI 6s 88ft 14M 46°20'10.3"N 060°17'31.9"W
(Voir la carte n° 1, P16)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093, CA476063
(G2013017) LF(796) MPO(6306366-02)
- 4023 - Northumberland Strait / Déroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DÉC-2002 - NAD 1983**
- 25-OCT-2013 LNM/D. 30-AOÛT-2013
- Porter un feu FIG 46°57'39.5"N 064°49'51.6"W
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286, CA376062
(G2013122) LF(1162.3) MPO(6306492-01)
- Modifier 2 Lts FIR pour lire 2 Lts FI & FIR vis-à-vis le feu 46°57'37.9"N 064°49'47.3"W
(Voir la carte n° 1 P16)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286, CA376062
(G2013141) LF(1159.5) MPO(6306498-01)
- 4049 - Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande - Nouvelle édition - 19-MAI-1995 - NAD 1983**
- 11-OCT-2013 LNM/D. 03-MAI-2013
- Porter une bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI (5) Y 20s 47°32'22.0"N 052°35'59.0"W
(Voir la carte n° 1, Q58)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276101, CA376015
MPO(6306453-01)
- 4115 - Passamaquoddy Bay and/et St. Croix River - Nouvelle édition - 24-FÉVR-2012 - Wgs84**
- 04-OCT-2013 LNM/D. 15-FÉVR-2013
- Porter un réflecteur radar 45°01'05.0"N 066°55'34.8"W
(Voir la carte n° 1, S4)
(F2013021) MPO(6306464-01)
- 4124 - Letete Passage, Letang Harbour and/et Blacks Harbour - Nouvelle édition - 07-AVR-2000 - NAD 1983**
- 04-OCT-2013 LNM/D. 26-JUIL-2013
- Porter un réflecteur radar 45°01'05.0"N 066°55'34.8"W
(Voir la carte n° 1, S4)
(F2013021) MPO(6306464-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4230 - Little Hope Island to/à Cape St Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983
18-OCT-2013

LNM/D. 11-NOV-2011

Porter une épave et la légende "PA Rep(2011)", de brassiage inconnu 43°18'15.6"N 066°00'45.0"W
(Voir la carte n° 1, K28)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376014

MPO(6306427-01)

4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983
18-OCT-2013

LNM/D. 30-AOÛT-2013

Porter une épave et la légende "PA Rep(2011)", de brassiage inconnu 43°18'15.6"N 066°00'45.0"W
(Voir la carte n° 1, K28)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376014

MPO(6306427-01)

4277 - Great Bras D'Or, St. Andrews Channel and/et St. Anns Bay - Nouvelle édition - 17-AVR-1998 - NAD 1983
11-OCT-2013

LNM/D. 30-AOÛT-2013

Rayer le feu F 26m 12M 46°20'09.7"N 060°17'32.7"W
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093, CA476063

(G2013017) LF(796) MPO(6306366-01)

Porter un feu LFI 6s 27m 14M 46°20'10.3"N 060°17'31.9"W
(Voir la carte n° 1, P16)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093, CA476063

(G2013017) LF(796) MPO(6306366-02)

Porter un phare abandonné et la légende Lt Ho/Phare Aband 46°20'12.4"N 060°17'30.6"W
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA476063

(G2013017) MPO(6306366-03)

4367 - Flint Island to/à Cape Smokey - Nouvelle édition - 03-AVR-2003 - NAD 1983
18-OCT-2013

LNM/D. 11-OCT-2013

Porter WHIS vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et 46°21'28.2"N 060°14'49.1"W
blanche, marquée U
(Voir la carte n° 1, Qh)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093

MPO(6306469-01)

11-OCT-2013

LNM/D. 21-JUIN-2013

Rayer le feu F 84ft 12M 46°20'08.9"N 060°17'34.5"W
(Voir la carte n° 1, P1)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093, CA476063

(G2013017) LF(796) MPO(6306366-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un feu LFI 6s 88ft 14M 46°20'10.3"N 060°17'31.9"W
(Voir la carte n° 1, P16)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276271, CA376093, CA476063

(G2013017) LF(796) MPO(6306366-02)

**4426 - Dalhousie Harbour - Nouvelle édition - 02-AOÛT-2002 - NAD 1983
25-OCT-2013**

LNM/D. 30-AOÛT-2013

Porter une profondeur de 19 pieds 48°04'16.5"N 066°21'43.3"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6306499-01)

Rayer la profondeur de 20 pieds 48°04'14.6"N 066°21'31.8"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6306499-02)

Porter une profondeur de 16 pieds 48°04'14.2"N 066°21'31.9"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6306499-03)

Modifier la légende 23ft (2008) pour lire 23ft (2013)
(Voir la carte n° 1, I22)

48°04'15.6"N 066°21'41.7"W

MPO(6306499-04)

Rayer la profondeur de 23 pieds 48°04'22.0"N 066°22'25.3"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6306499-05)

Rayer la profondeur de 28 pieds 48°04'23.3"N 066°22'28.3"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6306499-06)

Porter une profondeur de 25 pieds 48°04'23.2"N 066°22'29.4"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6306499-07)

Remplacer la profondeur de 19 pieds par une profondeur de 15 pieds
(Voir la carte n° 1, I10)

48°04'21.9"N 066°22'28.0"W

MPO(6306499-08)

Rayer la profondeur de 15 pieds 48°04'21.1"N 066°22'30.5"W
(Voir la carte n° 1, I10)

MPO(6306499-09)

Remplacer la profondeur de 13 pieds par une profondeur de 10 pieds
(Voir la carte n° 1, I10)

48°04'20.4"N 066°22'32.2"W

MPO(6306499-10)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 26 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	48°04'21.5"N 066°22'34.8"W <i>MPO(6306499-11)</i>
Rayer	la profondeur de 31 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	48°04'20.1"N 066°22'35.4"W <i>MPO(6306499-12)</i>
Porter	une profondeur de 21 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	48°04'20.5"N 066°22'35.2"W <i>MPO(6306499-13)</i>
Rayer	la profondeur de 27 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	48°04'23.4"N 066°22'34.7"W <i>MPO(6306499-14)</i>
Porter	une profondeur de 25 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	48°04'22.9"N 066°22'36.3"W <i>MPO(6306499-15)</i>
Rayer	la profondeur de 33 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	48°04'22.2"N 066°22'38.3"W <i>MPO(6306499-16)</i>
Porter	une profondeur de 28 pieds (Voir la carte n° 1, I10)	48°04'21.3"N 066°22'42.9"W <i>MPO(6306499-17)</i>
Modifier	la légende 35ft (2008) pour lire 35ft (2013) (Voir la carte n° 1, I22)	48°04'21.9"N 066°22'42.3"W <i>MPO(6306499-18)</i>
Modifier	la légende 30ft (2008) pour lire 30ft (2013) (Voir la carte n° 1, I22)	48°04'25.0"N 066°22'38.2"W <i>MPO(6306499-19)</i>

4437 - Pictou Harbour - Nouvelle édition - 14-MARS-2003 - NAD 1983
11-OCT-2013

LNM/D. 05-JUIL-2013

Remplacer	la bouée charpente de tribord rouge QR, marquée SJ20 par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge FIR, marquée SJ20 (Voir la Carte n° 1, Qf)	45°39'48.0"N 062°42'52.9"W <i>(G2013099) LF(908.3) MPO(6306473-01)</i>
Porter	une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée SJ21 (Voir la carte n° 1, Qg)	45°39'38.7"N 062°42'40.0"W <i>(G2013100) MPO(6306473-02)</i>

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

Porter	une bouée conique de tribord rouge, marquée SJ22 (Voir la carte n° 1, Qf)	45°39'27.8"N 062°42'34.0"W (G2013101) MPO(6306473-03)
Modifier	SJ22 pour lire SJ22/2 vis-à-vis la bouée. (Voir la carte n° 1, Q20)	45°39'19.1"N 062°42'24.9"W (G2013102) MPO(6306473-04)
Porter	une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée SJ23 (Voir la carte n° 1, Qg)	45°39'20.2"N 062°42'21.7"W (G2013103) MPO(6306473-05)
Porter	une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée SJ23/1 (Voir la carte n° 1, Qg)	45°39'12.0"N 062°42'13.4"W (G2013110) MPO(6306473-06)
Porter	une bouée conique de tribord rouge, marquée SJ24 (Voir la carte n° 1, Qf)	45°39'11.1"N 062°42'16.0"W (G2013111) MPO(6306473-07)
Porter	une bouée conique de tribord rouge, marquée SJ24/2 (Voir la carte n° 1, Qf)	45°39'03.4"N 062°42'08.0"W (G2013112) MPO(6306473-08)
Porter	une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée SJ25 (Voir la carte n° 1, Qg)	45°39'04.3"N 062°42'05.2"W (G2013113) MPO(6306473-09)
Porter	une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée SJ25/1 (Voir la carte n° 1, Qg)	45°38'56.3"N 062°41'56.9"W (G2013114) MPO(6306473-10)
Porter	une bouée à conique de tribord rouge, marquée SJ26 (Voir la Carte n° 1, Qf)	45°38'55.3"N 062°41'59.6"W (G2013115) MPO(6306473-11)
Modifier	SJ24 pour lire SJ26/2 vis-à-vis la bouée. (Voir la carte n° 1, Q20)	45°38'47.6"N 062°41'50.6"W (G2013116) MPO(6306473-12)
Porter	une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée SJ27 (Voir la carte n° 1, Qg)	45°38'48.5"N 062°41'49.3"W (G2013117) MPO(6306473-13)
Porter	une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée SJ 27/1 (Voir la carte n° 1, Qg)	45°38'40.1"N 062°41'39.9"W (G2013118) MPO(6306473-14)
Remplacer	la bouée charpente de tribord verte QG, marquée SJ25 par une bouée à espar de tribord lumineuse verte FIG, marquée SJ27/3 (Voir la Carte n° 1, Qg)	45°38'28.3"N 062°41'26.7"W (G2013119) LF(909) MPO(6306473-15)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

4846 - Motion Bay to/à Cape St Francis - Nouvelle édition - 15-DÉC-1995 - NAD 1983
11-OCT-2013

LNMD. 26-AOÛT-2011

Porter une bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI (5) Y 20s
(Voir la carte n° 1, Q58)

47°32'22.0"N 052°35'59.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276101, CA376015

MPO(6306453-01)

4847 - Conception Bay - Nouvelle édition - 03-AOÛT-2001 - NAD 1983
11-OCT-2013

LNMD. 22-MARS-2013

Porter la légende Explos vis-à-vis l'épave

47°35'56.3"N 052°58'19.7"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA376120

MPO(6306494-01)

4906 - West Point à/to Baie de Tracadie - Carte nouvelle - 18-MARS-1988 - NAD 1983
25-OCT-2013

LNMD. 30-AOÛT-2013

Porter un feu FIG
(Voir la carte n° 1, P1)

46°57'39.5"N 064°49'51.6"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286, CA376062

(G2013122) LF(1162.3) MPO(6306492-01)

Modifier FIR pour lire FI vis-à-vis le feu
(Voir la carte n° 1 P16)

46°57'37.9"N 064°49'47.3"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276286, CA376062

(G2013141) LF(1159.5) MPO(6306498-01)

4913 - Caraquet Harbour, Baie de Shippegan and/et Miscou Harbour - Carte nouvelle - 07-AOÛT-1992 - NAD 1983
18-OCT-2013

LNMD. 15-MARS-2013

Porter une bouée Rouge Tribord Espar balise, marquée EG12
(Voir la carte n° 1, Qf)

47°49'42.7"N 064°44'11.9"W

(G2013138) MPO(6306495-01)

5300 - Baie D'Ungava / Ungava Bay - Nouvelle édition - 28-MAI-2004 - Inconnu
11-OCT-2013

LNMD. 09-AOÛT-2013

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)"
(Voir la carte n° 1, K13, I3.2)

62°15'51.0"N 064°21'30.0"W

Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369

MPO(6603919-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)" (Voir la carte n° 1, K13, I3.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369	62°18'36.0"N 064°18'46.0"W
		<i>MPO(6603919-02)</i>
Porter	une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)" (Voir la carte n° 1, K13, I3.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369	62°14'42.0"N 064°26'12.0"W
		<i>MPO(6603919-03)</i>
Porter	une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)" (Voir la carte n° 1, K13, I3.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369	62°17'48.0"N 064°19'01.8"W
		<i>MPO(6603919-04)</i>
5450 - Hudson Strait/Détroit d'Hudson - Nouvelle édition - 08-JUIL-2005 - Inconnu 11-OCT-2013		LNM/D. 09-AOÛT-2013
Porter	une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)" (Voir la carte n° 1, K13, I3.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369	62°15'51.0"N 064°21'30.0"W
		<i>MPO(6603919-01)</i>
Porter	une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)" (Voir la carte n° 1, K13, I3.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369	62°18'36.0"N 064°18'46.0"W
		<i>MPO(6603919-02)</i>
Porter	une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)" (Voir la carte n° 1, K13, I3.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369	62°14'42.0"N 064°26'12.0"W
		<i>MPO(6603919-03)</i>
Porter	une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)" (Voir la carte n° 1, K13, I3.2) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369	62°17'48.0"N 064°19'01.8"W
		<i>MPO(6603919-04)</i>

Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013

PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES

7050 - Resolution Island to/à Cape Mercy - Nouvelle édition - 03-FÉVR-1989 - Inconnu
11-OCT-2013

LNMD. 15-DÉC-2006

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)"
(Voir la carte n° 1, K13, I3.2)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369

62°15'51.0"N 064°21'30.0"W

MPO(6603919-01)

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)"
(Voir la carte n° 1, K13, I3.2)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369

62°18'36.0"N 064°18'46.0"W

MPO(6603919-02)

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)"
(Voir la carte n° 1, K13, I3.2)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369

62°14'42.0"N 064°26'12.0"W

MPO(6603919-03)

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2008)"
(Voir la carte n° 1, K13, I3.2)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA173369

62°17'48.0"N 064°19'01.8"W

MPO(6603919-04)

7569 - Barrow Strait and/et Wellington Channel - Carte nouvelle - 05-JUIL-1985 - Inconnu
11-OCT-2013

LNMD. 28-FÉVR-2003

Porter un îlot, "Rep (2006)"
(Voir la carte n° 1, K10, I3.2)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA273298

74°05'29.4"N 092°31'25.4"W

MPO(6603920-01)

7573 - M'Clintock Channel, Larsen Sound and/et Franklin Strait - Carte nouvelle - 25-FÉVR-2000 - NAD 1983
11-OCT-2013

LNMD. 11-JANV-2013

Porter une profondeur de 20.2 mètres, "Rep (2009)"
(Voir la carte n° 1, I10, I3.2)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA273329

71°21'16.8"N 096°53'25.6"W

MPO(6603918-01)

Rayer la profondeur de 46 mètres
(Voir la carte n° 1, I10)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA273329

71°19'41.0"N 096°40'42.0"W

MPO(6603918-02)

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2011)"
(Voir la carte n° 1, K13, I3.2)
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA273329

71°19'39.7"N 096°41'01.9"W

MPO(6603918-03)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 2
CORRECTIONS AUX CARTES**

7575 - Peel Sound and/et Prince Regent Inlet - Carte nouvelle - 06-MARS-1992 - NAD 1983
11-OCT-2013

LNM/D. 11-JANV-2013

Porter une profondeur de 20.2 mètres, "Rep (2009)" 71°21'16.8"N 096°53'25.6"W
 (Voir la carte n° 1, I10, I3.2)
 Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA273329

MPO(6603918-01)

Rayer la profondeur de 46 mètres 71°19'41.0"N 096°40'42.0"W
 (Voir la carte n° 1, I10)
 Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA273329

MPO(6603918-02)

Porter une roche submergée de profondeur inconnue, dangereuse pour la navigation de surface, "Rep (2011)" 71°19'39.7"N 096°41'01.9"W
 (Voir la carte n° 1, K13, I3.2)
 Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA273329

MPO(6603918-03)

8014 - Grand Banc/Grand Bank (Northeast Portion/Partie-nord-est) - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983

11-OCT-2013

LNM/D. 09-AVR-2010

Porter une bouée charpente ODAS/SADO privée lumineuse jaune FI (5) Y 20s 47°32'22.0"N 052°35'59.0"W
 (Voir la carte n° 1, Q58)
 Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA276101, CA376015

MPO(6306453-01)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 101 — Terre-Neuve — Côtes Nord-Est et Est, deuxième édition, 2013 —

Chapitre 5 — Paragraphe 25, dernière ligne

Ajouter : La mise en service du feu à secteurs se fait à distance sur la voie VHF 65A (156,275 MHz) (*consulter le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*).

(N2013-07.6)

ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), deuxième édition, 2010 —

Chapitre 3 — Paragraphe 68

Supprimer : « Un feu (813) ... amont de Kempt Head. »

Remplacer par : **Point Clear** est située sur le rivage Nord à 3 milles en amont de Kempt Head.

(A2013-004.6)

Chapitre 3 — Supprimer le pictogramme de feu attendant au paragraphe 68.

(A2013-004.7)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 1 — Avant le paragraphe 36

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 37, haut de la page, colonne de gauche

Supprimer : *Cartes 4462, 4306*

Remplacer par : *Cartes 4462, 4302*

(A2013-008.15)

Chapitre 1 — Avant le paragraphe 45

Supprimer : *Carte 4306*

Remplacer par : *Carte 4302*

(A2013-008.16)

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 50, haut de la page, colonne de gauche

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 55, haut de la page, colonne de gauche

Supprimer : *Carte 4306*

Remplacer par : *Carte 4302*

(A2013-008.17)

Chapitre 2 — Après le paragraphe 62

Insérer : ^{62.1} Un ponton, servant de débarcadère pour les navettes des navires de croisière, est installé de façon saisonnière au quai éperon dans la partie Sud-Ouest du bassin.

(Q2013-041.1)

Chapitre 4 — Aux environs du paragraphe 217

Annuler le diagramme **SAINT-GODEFROI** et le remplacer par le nouveau diagramme **SAINT-GODEFROI** qui est annexé dans la **Partie 4** de cette édition mensuelle.

<http://www.notmar.gc.ca/fra/services/notmar/Diagramme-Saint-Godefroi-79105-2013-08-15.pdf>

(Q2013-043.1)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé aux Escoumins et île d'Anticosti, troisième édition, 2011 —

Chapitre 3 — Paragraphe 111, après « **Obstructions.** — »

Insérer : • Un **émissaire** s'étend à partir de l'enracinement du quai de la rive Sud jusqu'à mi-distance du quai sur l'autre rive avec à son extrémité, un **caisson** recouvert de 0,2 m d'eau.

(Q2013-042.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 2 — Paragraphe 111

Supprimer : 8,5

Remplacer par : 9,7

(Q2013-046.1)

Chapitre 3 — Paragraphe 38 (ré : correction émise dans l'Édition mensuelle n° 1/2012)

Supprimer : 9,8

Remplacer par : 9,7

(Q2013-044.1)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, troisième édition, 2009 —

Chapitre 2 — Après le paragraphe 227

Insérer : 227.1 La limite de vitesse sur le fond est de 4 nœuds, pour tout navire ou embarcation qui navigue dans le bassin Vickers formé au SW d'une ligne tirée entre l'extrémité Nord des postes n^{os} 57 N et 56 N.

(Q2013-040.1)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Chapitre 5 — Paragraphe 81, après « *alignement orienté à* »

Supprimer : **237,4°**

Remplacer par : **237,6°**

(C2013-020.01)

CEN 304 — Detroit River, Lac Sainte-Claire, St. Clair River, première édition, 1996 —

Chapitre 1 — Paragraphe 24, après « *câbles sous-marins gisant* »

Supprimer : « *immédiatement au Sud ... [85,3 m] au large de la rive.* »

Remplacer par : *au Sud et au Nord des culées s'orientent dans la même direction.*

(C2013-021.01)

PARTIE 4
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, Lac Supérieur, première édition, 2000 —

Chapitre 3 — Supprimer le paragraphe 40

Remplacer par : ⁴⁰***De Tour Village (MI)** est bâti sur le côté Ouest de De Tour Passage, au NW de Frying Pan Island. Un traversier (passengers, automobiles et quelques marchandises) assure la liaison avec Drummond Island toute l'année. Les conducteurs d'embarcation prendront garde de parer les caissons submergés et les vestiges d'anciens quais lors du débarquement à De Tour Village. Un port de plaisance de la Michigan State Waterways Commission, abrité par un brise-lames et marqué par un feu placé sur l'extrémité Sud, est situé à quelque 400 verges [366 m] au Nord du quai du traversier. Les services comprennent : postes d'amarrage, essence, diesel, eau, électricité, station de vidange, articles de quincaillerie marine, rampe de mise à l'eau et un appareil de levage de 25 tonnes [22,7 t] pour les réparations de coque et de moteur. Les services d'un capitaine de port sont également offerts et ce dernier garde l'écoute sur les voies VHF-FM 16 et 9.*

(C2013-022.01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Est
Édition 10/2013**

**PARTIE 5
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
796 H770	Point Aconi	Sur la pointe. 46 20 10.3 60 17 31.9	LFI	W	6s	26.9	14	Tour à claire-voie carrée, 3 marques de jour rectangulaires rouges et blanches faisant face à 315°, 045° et 135°. 9.9	Fl 2s Ec 4s Visible de tous les points d'approches de la mer. À longueur d'année. Carte:4367 Éd. 10/13 (G13-017)
908.3	Abercrombie Point - Bouée lumineuse SJ20	45 39 48 62 42 52.9	Fl	R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "SJ20".	Saisonnier. Carte:4437 Ed 10/13 (G13-099)
909	Norway Reach - Bouée lumineuse SJ27/3	Au Sud de la pointe Indian Cross. 45 38 28.3 62 41 26.7	Fl	G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "SJ27/3".	Saisonnier. Carte:4437 Ed 10/13 (G12-119)
1159.5	Pointe-Sapin, brise-lames extérieur	Extrémité SW. du brise-lames. 46 57 37.9 64 49 47.3	Fl	W	4s	.....	8	Tour à claire-voie carrée, 3 marques de jour rectangulaires rouges et blanches faisant face à 186°, 276° et 097° 6.9	Lum 0.1s obs 3.9s Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Carte:4906 Ed 10/13 (G13-141)
1161.2	Pointe-Sapin	Extrémité du brise- lames Est. 46 57 40.6 64 49 50.1	Fl	R	4s	7.4	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.6	Lum. 1 s; obs. 3 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Carte:4906 Ed 10/13 (G13-123)
1162.3	Point Sapin brise- lames ouest	À l'extrémité du brise-lames. 46 57 39.4 64 49 51.6	Fl	G	4s	.....	5	Tour à claire-voie carrée.	Lum. 1 s; obs.3 s Saisonnier. Carte :4911 Ed 10/13 (G13-122)
1328 H1596	Stonehaven	Sur la côte surplombant le quai. 47 45 12.3 65 21 42.3	Fl	W	4s	.....	10	Mât de révérence	Lum. 1 s; obs. 4 s. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Carte:4486 Ed 10/13 (G13-140)
1994	Portneuf - Bouée lumineuse Q63	46 40 32.4 71 52 27.1	Fl	G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "Q63".	À longueur d'année. Carte:1314 Ed 10/13 (G13-032)

Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Est
Édition 10/2013

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION

Nom du navire ou de l'expéditeur Date

Adresse de l'expéditeur:
Numéro Rue

Ville: Prov. / Pays: Code Postal/ Zip Code :

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié):

Date de l'observation: Heure (UTC):

Position géographique:

Coordonnées de la position: Lat: Long:

Méthode de positionnement: DGPS GPS avec WAAS GPS Radar Autre

Système de référence géodésique utilisé: WGS 84 NAD 27 Autre

Exactitude estimée de la position:

N°. de la carte: Informations: NAD 27 NAD 83

Édition de la carte: Dernière correction appliquée:

Publications en cause: (mentionner le volume et la page)

*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*)

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

atn-aln@dfo-mpo.gc.ca

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: info@dfo-mpo.gc.ca
(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)